

1. U skladu s Pravilnikom o stalnim sudskim tumačima, nažalost, nismo u mogućnosti ponuditi cijenu za 0,02 ili 0,11 kartice teksta. Svaku započetu karticu prijevoda obračunavamo kao 1 karticu jer je to naša minimalna obračunska jedinica koju naplaćujemo 150,00 HRK+ PDV po redovnoj cijeni. Kada dobijemo dokumente na uvid, eventualno možemo odobriti popust s obzirom na količinu, rok isporuke i slično.

Naša redovna usluga prijevoda po gore navedenoj cijeni uključuje lekturu i korekturu teksta, što znači da svaki naš prijevod prije isporuke najprije prolazi jezičnu i terminološku provjeru.

Stavke troškovnika morale su biti na ovaj način razdijeljene, jer se radi o posebnim produkcijama za kompleksan stalni postav koji uključuje različite medije, uz koje se onda veže i određeni tekstualni sadržaj. Svi se tekstovi vežu uz jednu izložbu, samo su podijeljeni na cjeline.

Korektura teksta za stalne izložbe se odnosi na korekturu grafičkog prijeloma ili prijeloma multimedijalnog sučelja, nakon što su napisani, prevedeni i lektorirani tekstovi uneseni na određen medij od strane grafičkih i multimedija dizajnera.

2. Molim Vas za objašnjenje vezano za Poziv za dostavu ponuda i to sljedećeg:

S obzirom da ste tekstove podijelili u cjeline te tražite prijevod, lekturu i korekturu za npr Ulaznu signalizaciju od 0,02 kartice teksta, radi li se o jednoj rečenici za koju tražite prijevod, lekturu i korekturu? Naime, mi kada radimo prijevod, također radimo i korekturu i lekturu istog te cijena 1 kartice obuhvaća sve navedeno. Na koji način onda da ispunim excel tablicu?

Prijevod, lektura i korektura teksta odnosi na cijelu stalnu izložbu, koja je zbog kompleksnosti podijeljena u dijelove/tematske cjeline i podcjeline. Tako su i podijeljeni tekstovi koji se vežu uz određene cjeline. Sve stavke troškovnika moraju biti ispunjene. Korektura teksta za stalne izložbe se odnosi na korekturu grafičkog prijeloma ili prijeloma multimedijalnog sučelja, nakon što su napisani, prevedeni i lektorirani tekstovi uneseni na određen medij od strane grafičkih i multimedija dizajnera.